## CS FD 333 forte Dezinfekce s rychlým účinkem

FD 333 forte je bezaldehydový alkoholický pracovní roztok pro rychlou dezinfekci alkoholuvzdorných povrchů invazivních a neinvazivních zdravotnických výrobků a lékařského inventáře v ordinacích, laboratořích a na klinikách. FD 333 forte se vyznačuje rychlou účinností a dobrou materiálovou snášenlivostí. Dezinfikované povrchy rychle oschnou.

**Složení:** 100 g FD 333 forte obsahuje 55,5 g etanolu, 10 g 1-propanolu, 0,05 g didecyldimethylammoniumchloridu, pomocné látky a vodu.

**Spektrum účinku:** Baktericidní[1], tuberkulocidní[1], mykobaktericidní[1], fungicidní[1], virucidní (obalené viry včetně HBV, HCV a HIV[2,3] i neobalené viry, jako adenoviry[1,2], polyomaviry SV 40[2], noroviry[1,2], polioviry[1,2]). FD 333 forte je veden v **seznamu VAH.** Zkoušeno podle směrnice DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Zkouška při nízké a vysoké zátěži (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Zkouška bez zátěže a se zátěží podle směrnice DVV/RKI.

[3] Podle stanoviska RKI (Bundesgesundheitsbl. 60, 353–363, 2017).

**Aplikace:** FD 333 forte se používá neředěný. Naneste FD 333 forte na utěrku a potřete jím celý povrch. Dezinfikované povrchy a předměty potřete a nechte přípravek působit. Viditelně kontaminované plochy vydezinfikujte přípravkem FD 333 forte a odstraňte kontaminaci. Vyčištěné plochy ještě jednou vydezinfikujte. Dbejte, aby byl veškerý povrch v průběhu celé doby působení úplně potřen. Doba působení podle VAH trvá 1 minuta, pro plísně 2 minuty, pro inaktivaci virů 30 až 60 sekund (viz tabulku). Ubrousky FD multi wipes/ FD multi wipes compact, napuštěné roztokem FD 333 forte, používejte analogicky. Další pokyny viz také informace o produktu na internetu.

**Upozornění:** Zdravotnické výrobky jako intraorální kamery, mikromotory a kolénkové násadce před předepsanou přípravou vně dezinfikujte podle údajů výrobce. Opatrně u materiálů citlivých na alkohol (např. akrylové sklo apod.). V případě citlivých povrchů vyzkoušejte odolnost na skrytém místě. Je nutné se vyvarovat přischnutí ubrousků FD 333 forte na hliníkových plochách. FD 333 forte nemíchejte s jinými produkty. Změny barvy a zápachu produktu FD 333 forte během skladování nenaruší účinnost. Jen k pracovnímu použití. Všechny závažné příhody, které se vyskytnou v souvislosti s tímto produktem, musejí být neprodleně ohlášeny výrobci a kompetentním úřadům v příslušném členském státě.

LOT ⌛ viz potisk.

Nebezpečí. Vysoce hořlavá kapalina a páry. Způsobuje vážné podráždění očí. Chraňte před teplem, horkými povrchy, jiskrami, otevřeným ohněm a jinými zdroji zapálení. Zákaz kouření. Používejte ochranné rukavice a ochranu očí/obličejový štít. PŘI ZASAŽENÍ OČÍ: Několik minut opatrně vyplachujte vodou. Vyjměte kontaktní čočky, jsou-li nasazeny a pokud je lze vyjmout snadno. Pokračujte ve vyplachování. Skladujte na dobře větraném místě. Uchovávejte v chladu. Odstraňte obsah/obal ve sběrném místě pro zvláštní nebo nebezpečné odpady.

---

## SK FD 333 forte Rýchlo účinná dezinfekcia

FD 333 forte je bezaldehydový alkoholový roztok pripravený k použitiu pre rýchlu dezinfekciu citlivých povrchov lekárskeho inventáru v ambulancii, laboratóriu a klinike odolných voči alkoholu, ktoré zbaví inváznych a neinváznych medicínskych produktov. FD 333 forte sa vyznačuje rýchlou účinnosťou a dobrou znášanlivosťou materiálov. Dezinfikované povrchy schnú veľmi rýchlo.

**Zloženie:** 100 g FD 333 forte obsahuje 55,5 g etanolu, 10 g 1-propanolu, 0,05 g didecyldimetylamóniumchloridu, pomocné látky a vodu.

**Spektrum účinku:** Baktericídny[1], tuberkulocídny[1], mikobaktericídny[1], levurocídny[1], virucídny (zapuzdrené vírusy včít. HBV, HCV a HIV[2,3], ako aj nezapuzdrené vírusy, ako adenovírusy[1,2], polyomavírusy SV 40[2], norovírusy[1,2], poliovírusy[1,2]). Produkt FD 333 forte je vedený v **zozname asociácie VAH.** Otestované podľa smernice DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Skúška pri nízkej alebo vysokej záťaži (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Skúška bez záťaže a so záťažou podľa smernice DVV/RKI.

[3] Podľa stanoviska RKI (Spolkové zdravotnícke noviny 60, 353-363, 2017).

**Použitie:** FD 333 forte sa aplikuje nezriedené. FD 333 forte naneste na utierku a čistené povrchy dôkladne navlhčite. Povrchy a predmety, ktoré chcete dezinfikovať, dokonale utrite a prípravok nechajte pôsobiť. Očividne kontaminované plochy dezinfikujte prípravkom FD 333 forte a kontamináciu zotrite. Očistené plochy ešte raz dezinfikujte. Pritom dbajte počas celej doby účinku na úplné navlhčenie. Doba pôsobenia je podľa VAH 1 minúta, pri plesniach 2 minúty a pri deaktivácii vírusov 30 až 60 sekúnd (pozri tabuľku). Podobne použite aj utierky navlhčené prípravkom FD 333 forte FD multi wipes/FD multi wipes compact. Pre ďalšie pokyny pozri aj informácie o výrobku na internete.

**Pokyny:** Zdravotnícke pomôcky, ako intraorálne kamery, turbíny, držiaky a uhlové rukoväte, ešte pred predpísanou prípravou vydezinfikujte zvonka podľa údajov výrobcu. Pozor v prípade materiálov citlivých na alkohol (napr. akrylové sklo a pod.). V prípade citlivých povrchov otestujte odolnosť materiálu na skrytom mieste. Vyhnite sa uschnutiu utierok FD 333 forte na hliníkových povrchoch. Nemiešajte FD 333 forte s inými výrobkami. Farebné a pachové zmeny FD 333 forte počas skladovania nevedú k žiadnemu obmedzeniu účinnosti. Len na odborné použitie. Všetky závažné príhody súvisiace s týmto výrobkom sa musia bezodkladne oznámiť výrobcovi a príslušnému orgánu jeho členského štátu.

LOT ⌛ viď potlač.

Nebezpečenstvo. Veľmi horľavá kvapalina a pary. Spôsobuje vážne podráždenie očí. Uchovávajte mimo dosahu tepla, horúcich povrchov, iskier, otvoreného ohňa a iných zdrojov zapálenia. Nefajčite. Noste ochranné rukavice/ochranné okuliare/ochranu tváre. PO ZASIAHNUTÍ OČÍ: Niekoľko minút ich opatrne vyplachujte vodou. Ak používate kontaktné šošovky a ak je to možné, odstráňte ich. Pokračujte vo vyplachovaní. Uchovávajte na dobre vetranom mieste. Uchovávajte v chlade. Obsah/nádobu zavezte na miesto likvidácie problematického odpadu.

---

## SL FD 333 forte Hitro učinkovito razkužilno sredstvo

FD 333 forte je alkoholna raztopina, ki ne vsebuje aldehidov in je pripravljena za uporabo. Uporablja se za hitro dezinfekcijo na alkohol odpornih površin invazivnih in neinvazivnih medicinskih pripomočkov ter medicinskega inventarja v ordinaciji, laboratoriju in bolnišnici. FD 333 forte odlikujejo hitro delovanje in neškodljivost materiala. Dezinficirane površine se zelo hitro posušijo.

**Sestava:** 100 g raztopine FD 333 forte vsebuje 55,5 g etanola, 10 g 1-propanola, 0,05 g didecil-dimetil-amonijevega klorida, pomožne snovi in vodo.

**Spekter delovanja:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mikobaktericid[1], fungicid[1], virucid (virusi z ovojnico, vklj. HBV, HCV in HIV[2,3] ter virusi brez ovojnice, kot so adenovirusi[1,2], poliomavirusi SV 40[2], norovirusi[1,2], poliovirusi[1,2]). FD 333 forte je naveden v **seznamu VAH.** Preskušen v skladu s smernico RKI/DVV, standardi EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Preskušanje pod visoko in nizko obremenitvijo (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Preskušanje brez in pod obremenitvijo v skladu s smernico DVV/RKI.

[3] Skladno s priporočili komisije za bolnišnično higieno (zvezni zdravstveni list 60, 353-363, 2017).

**Uporaba:** FD 333 forte se uporablja v nerazredčeni obliki. FD 333 forte nanesite na krpo in površine v celoti navlažite. Površine in predmete, ki jih želite dezinficirati, obrišite in pustite sredstvo nekaj časa delovati. Vidno kontaminirane površine dezinficirajte s sredstvom FD 333 forte in očistite kontaminacijo. Očiščene površine še enkrat dezinficirajte. Pazite, da navlažili vso površino za celoten čas učinkovanja. Čas učinkovanja v skladu z VAH znaša 1 minuto, za plesen 2 minuti, za deaktiviranje virusov pa od 30 do 60 sekund t (glejte tabelo). S sredstvom FD 333 forte navlažene robčke FD multi wipes/ FD multi wipes compact uporabite na podoben način. Za več navodil si oglejte informacije o izdelku na internetu.

**Napotki:** Pred predpisano pripravo skladno z navodili proizvajalca dezinficirajte zunanjo površino medicinskih izdelkov, kot so intraoralne kamere, turbine, ročniki in kolenčniki. Bodite previdni pri materialih, ki so občutljivi na alkohol (npr. akrilnem steklu itd.). Pri občutljivih površinah najprej na skritem mestu preverite odpornost na izdelek. Izogibajte se zasuševanju robčkov FD 333 forte na aluminijastih površinah. Sredstva FD 333 forte ne mešajte z drugimi izdelki. Spremembe barve in vonja sredstva FD 333 forte med skladiščenjem ne zmanjšajo učinkovitosti izdelka. Samo za poklicne uporabnike. O vseh resnih dogodkih, ki nastanejo v povezavi s tem izdelkom, je treba takoj poročati proizvajalcu in pristojnemu organu v vaši državi članici.

LOT ⌛ glej natisk.

Nevarno. Lahko vnetljiva tekočina in hlapi. Povzroča hudo draženje oči. Hraniti ločeno od vročine, vročih površin, isker, odprtega ognja in drugih virov vžiga. Kajenje prepovedano. Nositi zaščitne rokavice/zaščito za oči/zaščito za obraz. PRI STIKU Z OČMI: previdno izpirajte z vodo nekaj minut. Odstranite kontaktne leče, če jih imate in če to lahko storite brez težav. Nadaljujte z izpiranjem. Hraniti na dobro prezračevanem mestu. Hraniti na hladnem. Odstraniti vsebino/posodo nevarnih ali posebnih odpadkov.

Distribucija: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

---

## HR FD 333 forte Brza dezinfekcija

Sredstvo FD 333 forte je alkoholna otopina bez aldehida spremna za uporabu za brzu dezinfekciju površina invazivnih i neinvazivnih medicinskih proizvoda i medicinskog inventara u ordinacijama, laboratorijima i klinikama otpornih na alkohol. Sredstvo FD 333 forte djeluje brzo i dobra kompatibilnost materijala. Dezinficirane površine brzo se suše.

**Sastav:** 100 g otopine FD 333 forte sadržava 55,5 g etanola, 10 g 1-propanola, 0,05 g didecildimetil amonijeva klorida, pomoćne tvari i vodu.

**Spektar djelovanja:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mikobaktericid[1], fungicid[1], virucid (virusi s ovojnicom uklj. HBV, HCV i HIV[2,3] kao i virusi bez ovojnice poput adenovirusa[1,2], poliomavirusi SV 40[2], norovirusi[1,2], poliovirusi[1,2]). FD 333 forte nalaze se u Popisu Saveza za primijenjenu higijenu **(VAH).** Ispitano u skladu s Direktivom Njemačke udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DVV) i Instituta Robert Koch (RKI), normom EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Provjera pri malom i velikom opterećenju (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Provjera s opterećenjem i bez opterećenja u skladu s Direktivom Njemačke udruge za borbu protiv virusnih bolesti (DVV) i Instituta Robert Koch (RKI).

[3] U skladu s mišljenjem Instituta Robert Koch (RKI) (Savezni zdravstveni list 60, 353 – 363, 2017.).

**Primjena:** Sredstvo FD 333 forte primjenjuje se nerazrijeđeno. Sredstvo FD 333 forte nanesite na krpu i u potpunosti navlažite površine. Obrišite površine i predmete koje treba dezinficirati i ostavite da preparat djeluje. Vidljivo kontaminirane površine dezinficirajte sredstvom FD 333 forte i zabilježite kontaminaciju. Očišćene površine dezinficirajte još jednom. Tijekom cjelokupnog vremena djelovanja osigurajte potpuno vlaženje. Vrijeme djelovanja prema njemačkoj Udruzi za higijenu (VAH) iznosi 1 minutu, za plijesan 2 minute, a za inaktivaciju virusa 30 do 60 sekundi (vidi tablicu). S otopinom FD 333 forte upotrijebite navlažene maramice FD multi wipes / FD multi wipes compact. Za dodatne napomene pogledajte i informacije o proizvodu na internetu.

**Napomene:** Prije propisane pripreme prema podacima proizvođača izvana dezinficirajte medicinske proizvode poput intraoralnih kamera, turbina, ručnih instrumenata i kolječnika. Preporučuje se oprez kod materijala osjetljivih na alkohol (npr. akrilno staklo i sl.). Kod osjetljivih površina provjerite podnošljivost materijala na mjestu koje nije uočljivo. Izbjegavajte sušenje maramica FD 333 forte na aluminijskim površinama. Nemojte miješati sredstvo FD 333 forte s drugim proizvodima. Promjene boje i mirisa sredstva FD 333 forte tijekom skladištenja ne umanjuju učinkovitost. Samo za profesionalnu upotrebu. Svi ozbiljni događaji koji se jave vezano uz ovaj proizvod mora-

ju se odmah prijaviti proizvođaču i nadležnoj državnoj službi države članice.

LOT ⌛ vidi otisak.

Opasnost. Lako zapaljiva tekućina i para. Uzrokuje jako nadraživanje oka. Čuvati odvojeno od topline, vrućih površina, iskri, otvorenih plamena i ostalih izvora paljenja. Ne pušiti. Nositi zaštitne rukavice i naočale/zaštitu za lice. U SLUČAJU DODIRA S OČIMA: oprezno ispirati vodom nekoliko minuta. Ukloniti kontaktne leće ukoliko ih nosite i ako se one lako uklanjaju. Nastaviti ispiranje. Skladištiti na dobro prozračenom mjestu. Održavati hladnim. Sadržaj/spremnik zbrinuti sa problematičnim otpadom.

Zastupnik u Hrvatskoj: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7 a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## HU FD 333 forte Gyors fertőtlenítés

Az FD 333 forte aldehidmentes, alkoholos, használatra kész oldat invazív és nem-invazív orvosi eszközök és orvosi felszerelési tárgyak alkoholálló felületeinek gyors fertőtlenítésére a rendelőben, a laboratóriumban és a klinikán. Az FD 333 forte gyors hatásával, kiváló anyag-összeférhetőségével.

**Összetétel:** 100 g FD 333 forte 55,5 g etanolt, 10 g 1-propanolt, 0,05 g didecil-dimetil-ammónium-kloridot, segédanyagokat és vizet tartalmaz.

**Hatásspektrum:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mikobaktericid[1], levurocid[1], virucid (burkolt vírusok, beleértve a HBV-, HCV- és HIV[2,3] vírusokat, valamint a nem burkolt vírusokat, mint az adenovírusok[1,2], SV40 poliómavírusok[2], norovírusok[1,2], és poliovírusok[1,2]). Az FD 333 forte szerepel a **VAH listán.** DVV/RKI-irányelv, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 szerint ellenőrizve.

[1] Vizsgálat alacsony és magas terhelésnél (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Vizsgálat terhelés nélkül és terheléssel a DVV/RKI-irányelv szerint.

[3] Az RKI-állásfoglalás szerint (Szövetségi Egészségügyi Lap, 60, 353-363, 2017).

**Alkalmazás:** Az FD 333 forte hígítatlanul használandó. Az FD 333 forte terméket egy törlőre kell tenni, majd a felületeket teljesen be kell nedvesíteni. A fertőtlenítendő felületeket és eszközöket le kell törölni, majd engedni kell a készítményt behatni. A láthatóan szennyezett felületeket fertőtleníteni kell az FD 333 forte termékkel, és a szennyezést el kell távolítani. A tisztított felületeket még egyszer fertőtleníteni kell. Ügyeljen arra, hogy a felületek a teljes behatási idő alatt teljes egészükben be legyenek nedvesítve. A behatási idő a VAH szerint 1 perc, penészgombák esetén 2 perc, vírusok inaktiválásához pedig 30–60 másodperc (lásd a táblázatot). Az FD 333 forte-vel átitatott FD multi wipes/FD multi wipes compact kendőket hasonló módon kell használni. További információkat lásd az interneten olvasható termékismertetőben.

**Megjegyzések:** Az előírt előkészítés előtt az orvosi eszközöket (pl. intraorális kamerákat, turbinákat, kézi- és könyökdarabokat) a gyártó utasítása szerinti előkészítés előtt kívülről fertőtleníteni kell. Az alkoholra érzékeny anyagok (például akrilüveg stb.) esetében óvatosan kell eljárni. Érzékeny felületek esetén a vegyszerállóságot egy kevésbé látható felületen kell tesztelni. Kerülje az FD 333 forte alumíniumfelületekre való rászáradását. Az FD 333 forte más termékekkel nem keverhető! Az FD 333 forte tárolás alatti színbeli és szagbeli elváltozásai a hatékonyságot semmilyen téren nem befolyásolják. Kizárólag szakmai felhasználó részére. Minden, a termékkel összefüggő súlyos, váratlan eseményt a gyártónak és annak tagállamában az illetékes hatóságnak azonnal jelenteni kell.

LOT ⌛ lásd a rányomtatott dátumot.

Veszély. Fokozottan tűzveszélyes folyadék és gőz. Súlyos szemirritációt okoz. Hőtől, forró felületektől, szikrától, nyílt lángtól és más gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás. Védőkesztyű és szemvédő/arcvédő használata kötelező. SZEMBE KERÜLÉS esetén: Több percig tartó óvatos öblítés vízzel. Adott esetben a kontaktlencsék eltávolítása, ha könnyen megoldható. Az öblítés folytatása. Jól szellőző helyen tárolandó. Hűvös helyen tartandó. A tartalom/edény elhelyezése hulladékként: vagy veszélyeshulladék-gyűjtő helyre kell vinni.

Magyarországi forgalmazó: DÜRR DENTAL AUSTRIA
Feldstraße 7a, 6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

## EE FD 333 forte Kiirdesinfitseerimine

FD 333 forte on aldehüüdivaba, alkohoolne kasutusvalmis lahus invasiivsete/mitteinvasiivsete meditsiinitoodete ja meditsiiniinventari alkoholikindlate pindade kiirdesinfitseerimiseks arstikabinetis, laboris ja kliinikus. FD 333 forte paistab silma kiire mõju ja hea materjalitaluvuse. Desinfitseeritud pinnad kuivavad kiiresti.

**Koostis:** 100 g FD 333 forte sisaldab 55,5 g etanooli, 10 g 1-propanooli, 0,05 g didetsüül-dimetüül-ammoniumkloriidi, abiaineid ja vett.

**Mõjuspekter:** Bakteritsiid[1], tuberkulotsiid[1], mükobakteritsiid[1], )fungitsiid[1], virutsiid (kapseldunud viirused, sh HBV, HCV ja HIV[2,3], samuti kapseldumata viirused, nagu adenoviirused[1,2], polüoomviirused SV 40[2], noroviirused[1,2], polioviirused[1,2]). FD 333 forte on kantud **VAH-nimekirja.** Kontrollitud vastavalt DVV/RKI-juhendile, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Kontroll väikesel ja suurel koormusel (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Kontroll ilma koormuseta ja koormusega vastavalt DVV/RKI-juhendile.

[3] Vastavalt RKI arvamusele (Saksamaa Riiklik Tervishoiuamet 60, 353-363, 2017).

**Kasutamine:** FD 333 forte't kasutatakse lahjendamata. Kandke FD 333 forte lapile ja niisutage pealispindasid üleni. Pühkige desinfitseeritavad pealispinnad ja esemed üle ning laske preparaadil mõjuda. Desinfitseerige silmatorkavalt saastunud pinnad FD 333 forte'ga ja koguge mustus kokku. Desinfitseerige puhastatud pinnad veel kord. Jälgige, et kogu toimeaja jooksul oleks täielik niisutus. VAHi järgi on 1 minut, hallitusseente korral 2 minutit, viiruste deaktiveerimiseks 30 kuni 60 sekundit (vt tabelit). FD 333 forte-ga immutatud FD multi wipes/FD multi wipes compact desinfitseerimislappe kasutada analoogselt. Lisajuhiseid vt. ka tooteinfost internetis.

**Viide:** Desinfitseerige enne eeskirjadekohast kasutamist meditsiinitoodete, nagu näiteks intraoraalsed kaamerad, turbiinid, käepidemed ja ühendusosad, välispinnad. Ettevaatust alkoholitundlike materjalide puhul (näiteks akrüülklaas vms.). Tundlike pealispindade korral testige aine sobivust materjalile varjatud kohal. Desinfitseerimislappide FD 333 forte kuivamist alumiiniumpindadele tuleb vältida. Ärge segage FD 333 forte't teiste toodetega. Desinfitseerimislappide FD 333 forte värvuse ja lõhna muutumine ladustamise ajal ei halvenda nende toimivust. Üksnes kutsealaseks kasutamiseks. Kõikidest tootega seotud tõsistest vahejuhtumitest tuleb viivitamatult teatada tootjale ja liikmesriigi vastutavale asutusele.

LOT ⌛ vt pealdist.

Ettevaatust. Väga tuleohtlik vedelik ja aur. Põhjustab tugevat silmade ärritust. Hoida eemal soojusallikast, kuumadest pindadest, sädemetest, leekidest ja muudest süüteallikatest. Mitte suitsetada. Kandke kaitsekindaid ja kaitseprille/kaitsemaski. SILMA SATTUMISE KORRAL: loputada mitme minuti jooksul ettevaatlikult veega. Eemaldada kontaktläätsed, kui neid kasutatakse ja kui neid on kerge eemaldada. Loputada veel kord. Hoida hästi ventileeritavas kohas. Hoida jahedas. Sisu/mahuti kõrvaldada vastavalt kohalikele eeskirjadele (viia ohtlike jäätmete kogumispunkti).

## LV FD 333 forte Ātrā dezinfekcija

FD 333 forte ir aldehīdus nesaturošs, lietošanai sagatavots spirta šķīdums, lai ātri dezinficētu pret spirtu noturīgas invazīvu un neinvazīvu medicīnas produktu un medicīnas inventāra virsmas ārstu praksēs, laboratorijās un klīnikās. FD 333 forte izceļas ar ātru iedarbību un labu materiālus saderību. Dezinficētās virsmas ātri nožūst.

**Sastāvs:** 100 g FD 333 forte satur 55,5 g etanola, 10 g 1-propanola, 0,05 g didecil-dimetil amonija hlorīda, palīgvielas un ūdeni.

**Iedarbības spektrs:** Baktericīds[1], tuberkulocīds[1], mikobaktericīds[1], fungicīds[1], virucīds (apvalkotie vīrusi, tostarp HBV, HCV un HIV[2,3] kā arī tādi neapvalkotie vīrusi kā adenovīrusi[1,2], poliomavīrusi SV 40[2], norovīrusi[1,2], poliovīrusi[1,2]). FD 333 forte ir iekļautas **VAH sarakstā.** Pārbaudīts atbilstoši DVV/RKI vadlīnijām, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Pārbaude ar mazu un lielu piesārņojumu (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Pārbaude ar un bez piesārņojuma atbilstoši DVV/RKI vadlīnijām.

[3] Atbilstoši RKI vērtējumam (Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Lietošana:** FD 333 forte tiek izmantots neatšķaidīts. Uzlejiet šķīdumu FD 333 forte uz salvetes un pilnībā samitriniet virsmas. Noslaukiet dezinficējamās virsmas un priekšmetus un ļaujiet, lai līdzeklis iedarbojas. Redzami netīras virsmas dezinficējiet ar FD 333 forte un noņemiet netīrumus. Notīrītās virsmas vēlreiz dezinficējiet. Visu iedarbības laiku nodrošiniet pilnīgu mitrināšanu. Iedarbības laiks saskaņā ar VAH ilgst 1 minūti, pelējuma sēnītēm 2 minūtes, vīrusu inaktivācijai — no 30 līdz 60 sekundēm (skatīt tabulu). Ar FD 333 forte piesūcinātas salvetes FD multi wipes/FD multi wipes compact ir izmantojamas analogi. Pārējās norādes skatīt arī interneta informācijā par produktu.

**Norādes:** Tādus medicīnas produktus kā intraorālās kameras, turbīnas, taisnos un liektos uzgaļus pirms apstrādes atbilstoši ražotāja norādījumiem dezinficējiet. Uzmanīgi, ja materiāli ir jutīgi pret spirtu (piem., akrilstikls u.c.). Uz jutīgām virsmām pārbaudiet virsmas noturību neredzamā vietā. Jāizvairās no salvešu FD 333 forte izžūšanas uz alumīnija virsmām. Nejauciet FD 333 forte kopā ar citiem produktiem. FD 333 forte krāsas un smaržas izmaiņas uzglabāšanas laikā nekādi neietekmē efektivitāti. Tikai profesionāliem lietotājiem. Par visiem produkta izraisītajiem nopietnajiem nelaimes gadījumiem ir nekavējoties jāziņo ražotājam un attiecīgās dalībvalsts kompetentajai iestādei.

LOT ⌛ skatīt uz iepakojuma.

Bīstami. Viegli uzliesmojošs šķidrums un tvaiki. Izraisa nopietnu acu kairinājumu. Sargāt no karstuma, karstām virsmām, dzirkstelēm, atklātas uguns un citiem aizdegšanās avotiem. Nesmēķēt. Izmantot aizsargcimdus un acu aizsargus/sejas aizsargus. SASKARĒ AR ACĪM: uzmanīgi izskalot ar ūdeni vairākas minūtes. Izņemt kontaktlēcas, ja tās ir ievietotas un ja to ir viegli izdarīt. Turpināt skalot. Glabāt labi vēdināmās telpās. Turēt vēsumā. Atbrīvoties no satura/tvertnes bīstamo atkritumu vai īpašā atkritumu savākšanas vietā.

## LT FD 333 forte Greitas dezinfekavimo poveikis

„FD 333 forte“ – tai nealdehidinis alkoholinis paruoštas naudoti tirpalas, skirtas greitai dezinfekuoti alkoholiui atspariems invazinių ir neinvazinių medicinos priemonių ir medicinos inventoriaus paviršiams gydytojo kabinete, laboratorijoje ir klinikoje. „FD 333 forte“ pasižymi greitu poveikiu ir geru derėjimu su medžiagomis. Dezinfekuoti paviršiai greitai išdžiūva.

**Sudėtis:** 100 g „FD 333 forte“ sudėtyje yra 55,5 g etanolio, 10 g 1-propanolio, 0,05 g didecildimetilamonio chlorido, pagalbinės medžiagos ir vanduo.

**Poveikio spektras:** Baktericidinis[1], tuberkulocidinis[1], mikobaktericidas[1], fungicidinis[1], virucidinis (prieš apvalkalėtuosius virusus, įsk. HBV, HCV ir ŽIV[2,3], bei neapvalkalėtuosius virusus ir adenovirusus[1,2], poliomos virusus SV 40[2], norovirusus[1,2], poliovirusus[1,2]). „FD 333 forte“ yra įtrauktos į **VAH sąrašą.** Patikrinta pagal DVV / RKI gaires, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Patikra esant mažai ir didelei apkrovai (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Patikra esant apkrovai ir jos nesant pagal DVV / RKI gaires.

[3] Pagal RKI komentarą (Bundesgesundheitsbl. 60, 353–363, 2017).

**Taikymas:** „FD 333 forte“ naudojamas neskiestas. „FD 333 forte“ sudrėkinti šluoste ir tirpalu padengti visus apdorojamus paviršius. Dezinfekuojamus paviršius ir daiktus nuvalyti ir leisti preparatui suveikti. Paviršius, kurių užteršimas matomas, dezinfekuoti „FD 333 forte“ nuvalant teršalus. Nuvalytus paviršius dezinfekuoti dar kartą. Atkreipkite dėmesį, kad paviršius būtų pilnai sudrėkintas per visą poveikio trukmę. Poveikio trukmė pagal VAH yra 1 minutė, pelėsiniams grybams – 2 minutės, virusams išaktyvinti – nuo 30 iki 60 sekundžių (žr. lentelę). „FD 333 forte“ sudrėkintas šluostes „FD multi wipes“/„FD multi wipes compact“ naudoti analogiškai. Papildomas nuorodas taip pat žiūrėti gaminio informacijoje internete.

**Nurodymai:** Medicinos prietaisų, pvz., intraoralinių kamerų, turbinų, tiesių ir lenktų rankenų, išorei dezinfekuoti prieš nurodytą ruošimą naudoti kartotinai. Atsargiai su alkoholiui jautriomis medžiagomis (pvz., akrilo stiklu ir pan.). Jeigu paviršius jautrus, atsparumą patikrinti nepastebimoje vietoje. Vengti šluosčių „FD 333 forte“ uždžiūvimo ant aliumininių paviršių. Nemaišyti „FD 333 forte“ su kitais gaminiais. Spalvos ir kvapo pakitimai, atsiradę „FD 333 forte“ laikymo metu, įtakos poveikiui neturi. Skirta tik profesionaliems naudotojams. Apie visus su gaminiu susijusius rimtus incidentus nedelsiant praneškite gamintojui ir kompetentingai savo valstybės institucijai.

LOT ⌛ žr. užrašą.

Pavojinga. Labai degūs skystis ir garai. Sukelia smarkų akių dirginimą. Laikyti atokiau nuo šilumos šaltinių, karštų paviršių, žiežirbų, atviros liepsnos arba kitų degimo šaltinių. Nerūkyti. Mūvėti apsaugines pirštines ir naudoti akių (veido) apsaugos priemones. PATEKUS Į AKIS: Kelias minutes atsargiai plauti vandeniu. Išimti kontaktinius lęšius, jeigu jie yra ir jeigu lengvai galima tai padaryti. Toliau plauti akis. Laikyti gerai vėdinamoje vietoje. Laikyti vėsioje vietoje. Turinį/talpyklą išpilti (išmesti) į pavojingų atliekų surinkimo vietas.

## UA FD 333 forte Швидка дезінфекція

FD 333 forte - це готовий до використання розчин на основі спирту, що не містить в своєму складі альдегіди, використовується для швидкої дезінфекції чутливих поверхонь інвазивних і неінвазивних медичних виробів, інвентаря у медичних кабінетах, лабораторіях та клініках. FD 333 forte діє швидко та єфективно, а також має відмінну сумісність з іншими матеріалами. Дезінфіковані поверхні швидко сохнуть.

**Склад:** в 100 г FD 333 forte міститься 55,5 г етанолу, 10 г 1-пропанолу, 0,05 г дидецилдиметилхлориду амонію, допоміжні речовини та вода.

**Спектр дії:** бактерицидна1), туберкулоцидна1), мікобактеріцідна1), фунгіцидна1), противірусна (оболонкові віруси, зокрема віруси гепатиту В і С, ВІЛ2), 3), а також безоболонкові віруси, наприклад, аденовіруси1), 2), поліомавіруси SV 402), норовіруси1), 2), поліовіруси1), 2)). FD 333 forte вказаний у **переліку Німецького товариства прикладної гігієни (VAH).** Засіб пройшов випробування відповідно до рекомендацій Німецької спілки з боротьби з вірусними захворюваннями (DVV)/Інституту ім. Роберта Коха (RKI), а також згідно до стандартів EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

1) Перевірено при низькому та високому навантаженні (стандарти Німецького товариства прикладної гігієни (VAH), згідно до стандартів EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

2) Перевірено без навантаження та з навантаженням відповідно до рекомендацій Німецької спілки боротьби з вірусними захворюваннями (DVV) та Інституту імені Роберта Коха (RKI).

3) Відповідно до рекомендації Інституту ім. Роберта Коха (Федеральний вісник охорони здоров'я 60, 353-363, 2017).

**Використання:** FD 333 forte завжди застосовувати у нерозведеному стані. Налити готовий розчин FD 333 forte на серветку та повністю змочити її поверхні. Протерти поверхні та предмети, які треба продезінфікувати, і дати засобу подіяти. Продезінфікуйте видимо забруднені поверхні та позбудьтеся найскладніших забруднень, використовуючи дезінфекційний розчин FD 333 forte. Знову продезінфікуйте очищені поверхні. Слід обов'язково забезпечити повне змочування поверхонь. Згідно з вимогами Німецького товариства прикладної гігієни, час дії становить 1 хв., для пліснявих грибів - 2 хв., для вірусів - 30-60 сек. (див. таблицю). Серветки FD multi wipes/FD multi wipes compact, змочені розчином FD 333 forte, застосовувати аналогічно. Додаткові вказівки можна також знайти в інформації про виріб в мережі Інтернет.

**Вказівки:** Перед здійсненням передбаченої інструкцією попередньої обробки таких медичних виробів, як інтраоральних камер, турбінних приставок, стоматологічних наконечників та кутових стоматологічних наконечників, їх необхідно дезінфікувати зовні згідно з вказівками виробника. Обережно обробляйте матеріали, чутливі до дії спирту (напр., акрилове скло, тощо). У разі чутливих поверхонь перевірити стійкість на прихованій ділянці. Слід уникати висихання FD 333 forte на алюмінієвих поверхнях. Не змішувати розчин FD 333 forte з іншими виробами. Зміна кольору та запаху дезінфекційного розчину FD 333 forte під час зберігання не погіршують його ефективність. Тільки для професійного використання. Про будь-які серйозні випадки, пов'язані з виробом, необхідно негайно повідомляти виробнику та відповідному органу вашої держави-члена.

LOT ⌛ Див. штамп.

Небезпека. Легкозаймиста рідина та випари. Викликає серйозне подразнення очей. Тримати подалі від тепла/іскор/відкритого вогню/гарячих поверхонь. - Не палити. Надягти рукавички, забезпечити захист очей / обличчя. У РАЗІ КОНТАКТУ З ОЧИМА: протягом декількох хвилин ретельно промити водою. Якщо є контактні лінзи, зняти у разі можливості. Продовжувати промивати. Зберігати охолодженим в добре вентильованому місці. Вміст/контейнер необхідно утилізувати в пункті прийому небезпечних або особливих відходів.

UA.TR.039

Уповноважений представник в Україні:
Приватне підприємство “ГАЛІТ”
вул. 15 Квітня, 6Є, с. Байківці,
Тернопільський р-н, 47711, Україна
тел. (0352) 43 38 07, факс (0352) 43 04 03

## BG FD 333 forte Бързодействащ дезинфектант

FD 333 forte е безалдехиден, готов за употреба алкохолен разтвор за бърза дезинфекция на устойчиви на алкохол повърхности на инвазивни и неинвазивни медицински продукти и медицински инвентар в лекарски кабинети, лаборатории или клиники. FD 333 forte се отличава с бързо въздействие и добра съвместимост материалите. Дезинфекцираните повърхности изсъхват бързо.

**Състав:** 100 g FD 333 forte съдържат 55,5 g етанол, 10 g 1-пропанол, 0,05 g дидецил-диметил-амониев хлорид, помощни вещества и вода.

**Спектър на действие:** Бактерицид1), туберкулоцид1), микобактерицидно1), фунгицид1), вирусоцид (вируси с обвивка, вкл. HBV, HCV и HIV2), 3), както и вируси без обвивка като аденовируси1), 2), полиомавируси SV 402), норовируси1), 2), полиовируси1), 2)). FD 333 forte е включен в списъка на Съюза за приложна хигиена. Проверен съгласно насоките на DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

1) Изпитване при слабо и силно замърсяване (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

2) Изпитване със и без замърсяване съгласно насоките на DVV и RKI.

3) Съгласно становище на RKI (Федерален вестник за здравеопазване 60, 353-363, 2017).

**Употреба:** FD 333 forte се използва неразреден. Нанесете FD 333 forte върху кърпа и навлажнете изцяло повърхностите. Избършете повърхностите и предметите, които трябва да бъдат дезинфекцирани, и оставете препарата да действа. Дезинфекцирайте видимо замърсените повърхности с FD 333 forte и премахнете замърсяването. Дезинфекцирайте още веднъж почистените повърхности. Следете за цялостно омокряне на повърхностите през цялото контактно време. Според насоките на VAH контактното време е 1 минута, за плесени е 2 минути, а за деактивиране на вируси е 30 до 60 секунди (вж. таблицата). Използвайте по аналогичен начин напоените с FD 333 forte FD multi wipes/FD multi wipes compact. За допълнителни указания вж. също продуктовата информация в интернет.

**Указания:** Дезинфекцирайте отвън медицинските продукти, като интраорални камери, турбини, ръкохватки и ъглови наконечници, преди предписаната подготовка съгласно указанията на производителя. Повишено внимание при чувствителни към алкохол материали (напр. акрилно стъкло и др.п.). При чувствителни повърхности проверете устойчивостта на материала на скрит участък. Да се избягва изсъхването на FD 333 forte върху алуминиеви повърхности. Не смесвайте FD 333 forte с други продукти. Промените в цвета и миризмата на FD 333 forte по време на съхранение не водят по никакъв начин до намаляване на неговото въздействие. Само за професионална употреба. Всички сериозни инциденти, възникнали във връзка с продукта, трябва незабавно да се докладват на производителя и на компетентния орган във Вашата страна членка.

LOT ⌛ виж маркировката.

Опасно. Силно запалими течност и пари. Предизвиква сериозно дразнене на очите. Да се пази от топлина, нагорещени повърхности, искри, открит пламък, и други източници на запалване. Тютюнопушенето забранено. Използвайте предпазни ръкавици и предпазна маска за лице. ПРИ КОНТАКТ С ОЧИТЕ: Промивайте внимателно с вода в продължение на няколко минути. Свалете контактните лещи, ако има такива и доколкото това е възможно. Продължавайте да промивате. Да се съхранява на добре проветриво място. Да се съхранява на хладно. Съдържанието/съдът да се изхвърли на място за събиране на опасни или специални отпадъци.

## RO FD 333 forte Dezinfecție rapidă

FD 333 forte este o soluție gata de utilizare, alcoolică, fără aldehidă, pentru dezinfectarea rapidă a suprafețelor rezistente la alcool ale produselor medicale invazive și neinvazive și a inventarului medical din cabinet, laborator și clinică. FD 333 forte se caracterizează printr-o eficiență rapidă și o toleranță bună a materialului. Suprafețele dezinfectate se usucă rapid.

**Compoziție:** 100 g FD 333 forte cuprinde 55,5 g etanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g clorură de didecil-dimetil-amoniu, substanțe auxiliare și apă.

**Spectru de acțiune:** Bactericid1), tuberculocid1), micobactericid1), levuricid1), virucid (virusuri cu membrană inclusiv HBV, HCV și HIV2), 3) precum și virusuri fără membrană, cum sunt adenovirusurile1), 2), poliomavirusurile SV 402), norovirusurile1), 2), poliovirusurile1), 2)). FD 333 forte este inclus în **lista VAH.** Testat conform directivei DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

1) Testarea în cazul contaminării de intensitate redusă și ridicată (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

2) Testare cu și fără contaminare, conform directivei DVV/RKI.

3) Conform Luării de poziție a Institutului „Robert Koch” (Gazeta Ministerului Sănătății 60, 353-363, 2017).

**Utilizare:** FD 333 forte se utilizează nediluat. Aplicați FD 333 forte pe o lavetă și acoperiți complet suprafețele cu acest produs. Ștergeți complet suprafețele și obiectele de dezinfectat cu acest produs și lăsați preparatul să acționeze. Dezinfectați cu FD 333 forte suprafețele contaminate vizibil și îndepărtați contaminarea. Dezinfectați încă o dată suprafețele curățate. Aveți grijă întotdeauna ca pe tot parcursul timpului de acționare să acoperiți întreaga suprafață cu produsul. Conform VAH, timpul de acționare este de 1 minut, pentru fungii mucegaiului 2 minute, iar pentru dezactivarea virusurilor de 30 până la 60 de secunde (consultați tabelul). Puteți să utilizați în același mod FD multi wipes/FD multi wipes compact înmuiate în FD 333 forte. Pentru mai multe indicații, consultați și informațiile despre produs disponibile pe internet.

**Indicații:** Dezinfectați produsele medicale precum camerele intraorale, turbinele, piesele drepte și cot la exterior, înaintea pregătirii prevăzute în conformitate cu indicațiile producătorului. Aveți grijă la materialele sensibile la alcool (de exemplu, sticlă acrilică sau alte materiale similare). În cazul suprafețelor sensibile, verificați rezistența materialului pe o suprafață ascunsă a acestuia. Se va evita uscarea FD 333 forte pe suprafețele de aluminiu. Nu amestecați FD 333 forte cu alte produse. Modificările de culoare și miros ale FD 333 forte în timpul depozitării nu duc la afectarea eficacității. Utilizare limitată numai în scopuri profesionale. Toate evenimentele grave care apar în legătură cu produsul trebuie aduse imediat la cunoștința producătorului și a autorității competente din statul dvs. membru.

LOT ⌛ vezi inscripția.

Pericol. Lichid și vapori foarte inflamabili. Provoacă o iritare gravă a ochilor. A se păstra departe de surse de căldură, suprafețe fierbinți, scântei, flăcări și alte surse de aprindere. Fumatul interzis. Purtați mănuși de protecție/echipament de protecție a ochilor/echipament de protecție a feței. ÎN CAZ DE CONTACT CU OCHII: clătiți cu atenție cu apă timp de mai multe minute. Scoateți lentilele de contact, dacă este cazul și dacă acest lucru se poate face cu ușurință. Continuați să clătiți. A se depozita într-un spațiu bine ventilat. A se păstra la rece. Aruncați conținutul/recipientul la un centru de colectare a deșeurilor periculoase sau speciale.

## TR FD 333 forte Hızlı Dezenfeksiyon

FD 333 forte, muayenehane, laboratuvar ve kliniklerde invazif ve non-invazif medikal ürünlerin ve tıbbi demirbaşın alkole dayanıklı yüzeylerinin hızlı dezenfeksiyonu için aldehitsiz, alkol içeren kullanıma hazır bir çözeltidir. FD 333 forte hızlı bir etkinlik ve iyi malzeme uyumluluğu ile karakterize edilir. Dezenfekte edilen yüzeyler çabuk kurur.

**Bileşimi:** 100 g FD 333 forte 55,5 g etanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g didesil dimetil amonyum klorür, yardımcı maddeler ve su içerir.

**Etki spektrumu:** Bakterisit[1], tüberkülosit[1], miykobakterisit[1], fungisit[1], virüsit (HBV, HCV ve HIV[2,3] dahil zarflı virüsler ve adenovirüsler[1,2], polyoma virüsleri SV 40[2], norovirüsler[1,2], poliovirüsler[1,2] gibi zarfsız virüsler). FD 333 forte **VAH listesi.** DVV/RKI yönergesi, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615'e göre test edilmiştir.

[1] Düşük ve yüksek yüklenmede test edilmiştir (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] DVV/RKI yönergesine göre yüksüz ve yüklü test edilmiştir.

[3] RKI'nin tavsiyeleri doğrultusunda (Bundesgesundheitsbl. - Federal Alman Sağlık Bülteni 60, 353-363, 2017).

**Uygulama:** FD 333 forte inceltilmeden kullanılır. FD 333 forte bir beze dökülür ve yüzeyler tamamen ıslatılır. Dezenfekte edilecek yüzeyleri ve cisimleri silin ve preparatın etki etmesini bekleyin. Görünür şekilde kontamine olan yüzeyler FD 333 forte ile dezenfekte edilir ve kontaminasyon alınır. Temizlenmiş yüzeyleri tekrar dezenfekte edin. Tüm etki süresi boyunca yüzeylerin tamamen ıslak kalmasına dikkat edin. Etki süresi VAH'a 1 dakikadır, küf mantarları için 2 dakika, virüslerin inaktivasyonu için 30 ila 60 saniyedir (bkz. Tablo). FD 333 forte ile ıslatılmış FD multi wipes/FD multi wipes compact ürününü benzer şekilde uygulayın. Diğer açıklamalar için internette ürün bilgilerine de bakın.

**Notlar:** İntraoral kameralar, türbinler, el aletleri ve dirsekli bağlantı parçaları gibi medikal ürünleri, öngörülen hazırlıktan önce üretici bilgilerine göre dıştan dezenfekte edin. Alkole karşı hassas malzemelerde dikkatli olun (örneğin akrilik cam vs.). Hassas yüzeylerde görülmeyen bir yerde dayanıklılığı test edin. FD 333 forte'ın alüminyum yüzeylerde kuruması önlenmelidir. FD 333 forte ürününü başka ürünlerle karıştırmayınız. Depolama süresinde FD 333 forte'de renk ve koku değişiklikleri etkinliği olumsuz etkilememektedir. Sadece mesleki kullanım için. Ürünle bağlantılı olarak meydana gelen her türlü ciddi olay derhal üreticiye ve ülkenizin yetkili makamına bildirilmelidir.

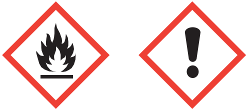
LOT ⌛ tarih baskısına bakın.

Tehlikeler. Çok alevlenir sıvı ve buhar. Ciddi göz tahrişine yol açar. Isıdan/kıvılcımdan/alevden/sıcak yüzeylerden uzak tutun. – Sigara içilmez. Koruyucu eldiven ve göz koruması/yüz koruması kullanın. GÖZ İLE TEMASI HALİNDE: Su ile birkaç dakika dikkatlice durulayın. Takılı ve yapması kolaysa, kontak lensleri çıkartın. Durulamaya devam edin. İyi havalandırılmış bir alanda depolayan. Soğuk tutun. Kabı sıkı kapatarak iyi havalanan bir yerde muhafaza ediniz. İçeriği sorunlu atık imhasına iletin.

---

# FD 333 forte ⚠

**DE** Schnelldesinfektion **Gefahr**
**EN** Quick-acting disinfection **Danger**
**FR** Désinfection rapide **Danger**
**IT** Disinfezione ad azione rapida **Pericolo**
**ES** Desinfección rápida **Peligro**
**PT** Desinfecção de acção rápida **Perigo**
**NL** Snel-desinfectie **Gevaar**
**SV** Snabbdesinfektion **Fara**
**FI** Nopeasti tehoava desinfiointiaine **Vaara**
**NO** Hurtigvirkende desinfeksjon **Fare**
**DA** Hurtigvirkende desinfektion **Fare**
**EL** Ταχεία απολύμανση **Κίνδυνος**
**PL** Szybka dezynfekcja **Niebezpieczeństwo**
**CS** Dezinfekce s rychlým účinkem **Nebezpečí**
**SK** Rýchlo účinná dezinfekcia **Nebezpečenstvo**
**SL** Hitro učinkovito razkužilno sredstvo **Nevarno**
**HR** Brza dezinfekcija **Opasnost**
**HU** Gyors fertőtlenítés **Veszély**
**EE** Kiirdesinfitseerimine **Ettevaatust**
**LV** Ātrā dezinfekcija **Bīstami**
**LT** Greitas dezinfekavimo poveikis **Pavojinga**
**UA** Швидка дезінфекція **Небезпека**
**BG** Бързодействащ дезинфектант **Опасно**
**RO** Dezinfecție rapidă **Pericol**
**TR** Hızlı Dezenfeksiyon **Tehlike**



CE 0124 MD

orochemie GmbH + Co. KG
Max-Planck-Straße 27
70806 Kornwestheim, DE
a DÜRR DENTAL company
Tel: +49 7142 705-0
info@duerrdental.com . www.duerrdental.com
Made in Germany

DÜRR DENTAL

E.33F.03.02.50-2020-03

825x150mm
xxx.xxx.xxx / A60.0xxxx

25.05.20 09:30

## DE FD 333 forte Schnelldesinfektion

FD 333 forte ist eine aldehydfreie, alkoholische gebrauchsfertige Lösung für die Schnelldesinfektion alkoholbeständiger Oberflächen von invasiven und nicht invasiven Medizinprodukten und medizinischem Inventar in Praxis, Labor und Klinik. FD 333 forte zeichnet sich durch eine schnelle Wirksamkeit und gute Materialverträglichkeit aus. Desinfizierte Oberflächen trocknen rasch ab.
**Zusammensetzung:** 100 g FD 333 forte enthalten 55,5 g Ethanol, 10 g 1-Propanol, 0,05 g Didecyl-dimethyl-ammoniumchlorid, Hilfsstoffe und Wasser.
**Wirkungsspektrum:** Bakterizid[1], tuberkulozid[1], mykobakterizid[1], fungizid[1], viruzid (behüllte Viren inkl. HBV, HCV und HIV[2,3] sowie unbehüllte Viren wie Adenoviren[1,2], Polyomaviren SV 40[2], Noroviren[1,2], Polioviren[1,2]). FD 333 forte wird in der **VAH-Liste, ÖGHMP-Expertisenverzeichnis, IHO Viruzidie-Liste** geführt. Geprüft gemäß DVV/RKI-Leitlinie, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.
**Anwendung:** FD 333 forte wird unverdünnt angewendet. FD 333 forte auf ein Tuch geben und Oberflächen vollständig benetzen. Zu desinfizierende Oberflächen und Gegenstände abwischen und Präparat einwirken lassen. Sichtbar kontaminierte Flächen mit FD 333 forte desinfizieren und Kontamination aufnehmen. Gereinigte Flächen noch einmal desinfizieren. Auf vollständige Benetzung während der gesamten Einwirkzeit achten. Die Einwirkzeit beträgt gemäß VAH 1 Min. für Schimmelpilze 2 Min. und für Viren 30-60 Sek. (siehe Tabelle). Mit FD 333 forte getränkte FD multi wipes/FD multi wipes compact analog anwenden. Weitere Hinweise siehe auch Produktinformation im Internet.

| Anwendung | Einwirkzeit |
|---|---|
| Flächendesinfektion (VAH-Methoden)[1] | **1** Min. |
| Bakterien[1] und Hefepilze[1] | **1** Min. |
| Mykobakterien[1] | **1** Min. |
| Tb-Bakterien[1] | **1** Min. |
| Schimmelpilze[1] | **2** Min. |
| Behüllte Viren inkl. HBV, HCV und HIV[2,3] | **30** Sek. |
| Unbehüllte Viren[1,2] | **1** Min. |
| Adenoviren[1,2] | **30** Sek. |
| Noroviren[1,2] | **30** Sek. |
| Polyoma-Viren SV 40[2] | **1** Min. |
| Polioviren[1,2] | **1** Min. |

[1] Prüfung bei geringer und hoher Belastung (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).
[2] Prüfung ohne und mit Belastung gemäß DVV/RKI-Leitlinie.
[3] Gemäß RKI-Stellungnahme (Bundesgesundheitsbl. 60, 353 - 363, 2017).

**Hinweise**: Medizinprodukte wie intraorale Kameras, Turbinen, Hand- und Winkelstücke vor der vorgeschriebenen Aufbereitung nach Herstellerangaben außen desinfizieren. Vorsicht bei alkoholempfindlichen Materialien (z.B. Acrylglas o.ä.). Bei empfindlichen Oberflächen Beständigkeit an verdeckter Stelle prüfen. Das Auftrocknen von FD 333 forte auf Aluminiumoberflächen ist zu vermeiden. FD 333 forte nicht mit anderen Produkten mischen. Farbliche und geruchliche Veränderungen von FD 333 forte während der Lagerung führen zu keiner Beeinträchtigung der Wirksamkeit. Nur für gewerbliche Anwender. Alle im Zusammenhang mit dem Produkt auftretenden schwerwiegenden Vorkommnisse sind umgehend dem Hersteller und der zuständigen Behörde Ihres Mitgliedstaats zu melden.

LOT ⌛ siehe Aufdruck.

Gefahr. Flüssigkeit und Dampf leicht entzündbar. Verursacht schwere Augenreizung. Von Hitze, heißen Oberflächen, Funken, offenen Flammen sowie anderen Zündquellenarten fernhalten. Nicht rauchen. Schutzhandschuhe und Augenschutz/Gesichtsschutz tragen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. An einem gut belüfteten Ort aufbewahren. Kühl halten. Inhalt/Behälter der Problemabfallentsorgung zuführen.

Vertrieb in Österreich: DÜRR DENTAL AUSTRIA, Feldstraße 7a,
6020 Innsbruck, Austria ☎ +43 512572834

Vertrieb in Schweiz: DÜRR DENTAL SCHWEIZ AG,
Grabenackerstraße 27, 8156 Oberhasli, Switzerland ☎ +41 448850634

## EN FD 333 forte Quick-acting disinfection

FD 333 forte is an aldehyde-free, alcohol-containing ready-to-use solution for fastacting disinfection of alcohol-resistant surfaces on invasive and non-invasive medical devices and medical furnishings in practices, laboratories, and hospitals. FD 333 forte is distinguished by fast efficiency and excellent material compatibility. Disinfected surfaces dry rapidly.
**Composition:** 100 g FD 333 forte contain 55.5 g ethanol, 10 g 1-propanol, 0.05 g didecyl-dimethyl-ammonium chloride, auxiliary substances and water.
**Spectrum of efficacy:** Bactericidal[1], tuberculocidal[1], mycobactercidal[1], fungicidal[1], virucidal activity (enveloped viruses, including HBV, HCV, and HIV[2,3] as well as non-enveloped viruses such as adenoviruses[1,2], polyomaviruses SV 40[2], noroviruses[1,2], polioviruses[1,2]). FD 333 forte is listed in the **VAH list.** Tested in accordance with DVV/RKI Guideline, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Testing at low and high burdens (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).
[2] Testing with and without burden in accordance with DVV/RKI guidelines.
[3] In accordance with RKI statement (Federal Health Bulletin 60, 353 - 363, 2017).

**Application:** FD 333 forte is applied undiluted. Apply FD 333 forte to a cloth and fully wet the surfaces. Wipe down surfaces and objects to be disinfected and allow the exposure time to elapse. Disinfect visibly contaminated surfaces with FD 333 forte and remove contamination. Disinfect cleaned surfaces again. Make sure that wetting is complete throughout the entire exposure time. In accordance with VAH, the exposure time is 1 minute, for fungi 2 minutes and to inactivate viruses 30 to 60 seconds (see table). Use FD multi wipes/FD multi wipes compact soaked with FD 333 forte in an analogous manner. For further information please also see product information on the Internet.
**Notes:** Disinfect the exterior surfaces of medical devices, such as intraoral cameras, nozzles, handpieces, and contra-angle handpieces, prior to processing as required in accordance with the manufacturers' instructions. Use caution with alcohol-sensitive materials (e.g. acrylic glass or similar). In the case of sensitive surfaces, test for compatibility in an inconspicuous place. Do not allow FD 333 forte to dry on aluminium surfaces. Do not mix FD 333 forte with other products. Changes in colour and odour of FD 333 forte during storage have no impact on efficacy. For professional use only. All serious events that occur in association with the product must be immediately reported to the manufacturer and the competent authority of your member state.

LOT ⌛ see imprint.

Danger. Highly flammable liquid and vapour. Causes serious eye irritation. Keep away from heat, hot surfaces, sparks, open flames and other ignition sources. No smoking. Wear protective gloves and eye/face protection. IF IN EYES: Rinse cautiously with water for several minutes. Remove contact lenses, if present and easy to do. Continue rinsing. Store in a well-ventilated place. Keep cool. Dispose of contents/container to hazardous or special waste collection point.

DÜRR DENTAL (Products) UK Ltd.
14 Linnell Way – Telford Way Industrial Estate
Kettering, Northants NN16 8PS, United Kingdom ☎ +44 1536526740

## FR FD 333 forte Désinfection rapide

La solution FD 333 forte est à base d'alcool, exempte d'aldéhyde et prête à l'emploi pour la désinfection rapide de surfaces résistantes à l'alcool de dispositifs et d'équipements médicaux invasifs et non invasifs au cabinet médical, au laboratoire et en milieu hospitalier. La solution FD 333 forte se caractérise par son efficacité rapide et leur excellente compatibilité avec les matériaux. Les surfaces désinfectées sèchent rapidement.

**Composition:** 100 g de solution FD 333 forte contiennent 55,5 g d'éthanol, 10 g de 1-propanol, 0,05 g de chlorure de didécyldiméthylammonium, des adjuvants et de l'eau.

**Spectre d'activité:** Bactéricide[1], tuberculocide[1], mycobactéricide[1], fongicide[1], virucide (virus enveloppés, tels que VHB, VHC et VIH[2, 3] ainsi que les virus non enveloppés, tels que les adénovirus[1, 2], polyomavirus SV 40[2], norovirus[1, 2], poliovirus[1, 2]). FD 333 forte figure sur la **liste du VAH.** Contrôlé conformément aux directives DVV/RKI et aux normes EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Test avec faible et forte charge (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 et EN 16615).

[2] Test avec et sans charge conformément aux directives DVV/RKI.

[3] Conformément aux recommandations de l'Institut Robert Koch (RKI) (Bulletin du Ministère allemand de la Santé 60, 353-363, 2017).

**Utilisation:** La solution FD 333 forte est utilisée de manière non diluée. Imbiber un linge de FD 333 forte et mouiller entièrement les surfaces. Essuyer les surfaces et objets à désinfecter, puis laisser agir le produit. Désinfecter les surfaces présentant une contamination visible à l'aide FD 333 forte et absorber la contamination. Désinfecter à nouveau les surfaces nettoyées. Veiller à mouil-ler entièrement les surfaces au cours de l'ensemble de la durée d'action. La durée d'action s'élève à 1 minute selon la VAH et à 2 minutes pour les moisissures et de 30 à 60 secondes pour l'inactivation de virus (voir tableau). Utiliser de façon analogue les lingettes FD multi wipes/FD multi wipes compact imbibées de la solution FD 333 forte. Voir l'information produit disponible sur Internet pour de plus amples informations.

**Remarques:** Désinfecter l'extérieur des dispositifs médicaux tels que caméras intraorales, turbines, pièces à main et contre-angles avant la préparation prescrite conformément aux instructions du fabricant. La prudence est recommandée pour les matériaux sensibles à l'alcool (p.ex. verre acrylique, etc.). Tester la compatibilité des surfaces sensibles sur une partie non visible. Éviter de sécher des surfaces en aluminium avec FD 333 forte. Ne pas mélanger la solution FD 333 forte avec d'autres produits. Les altérations de la teinte et de l'odeur de FD 333 forte au cours du stockage ne portent en rien préjudice à l'efficacité. Uniquement à usage professionnel. Tout incident grave lié au produit doit être signalé rapidement au fabricant et à l'autorité compétente de votre État membre.

LOT ⌛ voir le marquage.

Danger. Liquide et vapeurs très inflammables. Provoque une sévère irritation des yeux. Tenir à l'écart de la chaleur, des surfaces chaudes, des étincelles, des flammes nues et de toute autre source d'inflammation. Ne pas fumer. Porter des gants de protection et un équipement de protection des yeux/du visage. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX: rincer avec précaution à l'eau pendant plusieurs minutes. Enlever les lentilles de contact si la victime en porte et si elles peuvent être facilement enlevées. Continuer à rincer. Stocker dans un endroit bien ventilé. Tenir au frais. Éliminer le contenu/récipient dans un centre de collecte des déchets dangereux ou spéciaux.

DÜRR DENTAL FRANCE, 8, rue Paul Héroult, 92500 Rueil-Malmaison, France
☎ +33 155691150

DÜRR DENTAL BENELUX BVBA, Moldenheidebaan 97, 3191 Hever, Belgium
☎ +32 15616271

## IT FD 333 forte Disinfezione ad azione rapida

FD 333 forte è una soluzione pronta all'uso, a base alcolica e priva di aldeidi, indicata per la disinfezione rapida delle superfici resistenti all'alcol di dispositivi medici invasivi e non invasivi nonché inventario medico presso studi medici, laboratori e cliniche. FD 333 forte è caratterizzato da una rapida efficacia e un'ottima compatibilità con i materiali. Le superfici disinfettate si asciugano rapidamente.

**Composizione:** 100 g di FD 333 forte contengono 55,5 g di etanolo, 10 g di 1-propanolo, 0,05 g di didecil-dimetil-ammonio cloruro, additivi e acqua.

**Spettro di azione:** Battericida[1], tubercolicida[1], micobattericida[1], fungicida[1], virucida (virus capsulati, incl. HBV, HCV e HIV[2, 3] e virus non capsulati, come gli adenovirus[1, 2], i poliomavirus SV 40[2], i norovirus[1, 2], i poliovirus[1, 2]). FD 333 forte è incluso nella lista VAH. Testato in conformità alle linee guida DVV/RKI, alle norme EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Test con carica ridotta ed elevata (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Test senza e con carica in conformità alle linee guida DVV/RKI.

[3] In conformità alle raccomandazioni del RKI (Robert Koch-Institut) (Gazzetta Federale della Sanità 60, 353-363, 2017).

**Impiego:** FD 333 forte si utilizza non diluito. Versare FD 333 forte su un panno e passarlo accuratamente su tutte le superfici. Strofinare le superfici e gli oggetti da disinfettare e lasciar agire il preparato. Disinfettare le superfici visibilmente contaminate con FD 333 forte e rimuovere le tracce di contaminazione. Disinfet-tare ancora una volta le superfici pulite. Verificare che tutte le superfici siano bagnate durante tutto il tempo di azione. Il tempo di azione è di 1 minuto secondo VAH, per le muffe è di 2 minuti, per l'inattivazione dei virus da 30 a 60 secondi (vedere la tabella). Utilizzare analogamente le salviette FD multi wipes/FD multi wipes compact imbevute di FD 333 forte. Per ulteriori indicazioni consultare le informazioni sul prodotto in Internet.

**Avvertenze:** Disinfettare i dispositivi medici, quali telecamere intraorali, turbine, manipoli e contrangoli, prima del ricondizionamento prescritto secondo le indicazioni del fabbricante. Prestare attenzione in caso di materiali sensibili all'alcol (ad es. vetro acrilico o materiali analoghi). In caso di superfici delicate, verificare la resistenza del materiale in un punto non visibile. Evitare l'essiccazione di FD 333 forte sulle superfici di alluminio. Non mischiare FD 333 forte con altri prodotti. Eventuali alterazioni di colore e odore di FD 333 forte durante la fase di conservazione non ne compromettono in alcun modo l'efficacia. Uso ristretto agli utilizzatori professionali. Tutti gli eventi gravi verificatisi in relazione al prodotto devono essere immediata-mente segnalati al produttore e alle autorità competen ti dello Stato membro.

LOT ⌛ vedi stampo.

Pericolo. Liquido e vapori facilmente infiammabili. Provoca grave irritazione oculare. Tenere lontano da fonti di calore, superfici calde, scintille, fiamme libere o altre fonti di accensione. Non fumare. Indossare guanti e protezioni per gli occhi e per il viso. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: sciacquare accuratamente per parecchi minuti. Togliere le eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a sciacquare. Conservare in luogo fresco e ben ventilato. Smaltire il prodotto/recipiente in un punto di raccolta rifiuti pericolosi o speciali.

DÜRR DENTAL ITALIA S.r.l., Via Dell'Artigianato n. 8,
20053 Muggio (Mi), Italy ☎ +39 0395970300

## ES FD 333 forte Desinfección rápida

FD 333 forte es una solución alcohólica sin aldehídos lista para usar para la desinfección rápida de las superficies resistentes al alcohol de los productos sanitarios invasivos y no invasivos y del inventario médico en la consulta, el laboratorio y el hospital. FD 333 forte destaca por su efecto rápido y buena compatibilidad de materiales. Las superficies desinfectadas se secan rápidamente.

**Composición:**100 g de FD 333 forte contienen 55,5 g de etanol, 10 g de 1-propanol, 0,05 g de cloruro de didecildimetilamonio, excipientes y agua.

**Espectro de acción:** Bactericida[1], tuberculicida[1], micobactericida[1], fungicida[1], viricida (virus encapsulados, incl. VHB, VHC, VIH[2, 3], así como virus no encapsulados como adenovirus[1, 2], poliomavirus SV 40[2], norovirus[1, 2], poliovirus[1, 2]). FD 333 forte está registrado en la **lista VAH.** Comprobado según las directrices DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Ensayo con carga reducida y elevada (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Ensayo sin carga y con carga según las directrices de DVV/RKI.

[3] Según recomendación del instituto Robert Koch (informe del organismo alemán para la sanidad federal Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Aplicación:** FD 333 forte se utiliza sin diluir. Aplique FD 333 forte sobre un paño humedezca completamente las superficies. Limpie las superficies y los objetos a desinfectar y deje actuar el producto. Desinfecte las superficies visiblemente contaminadas con FD 333 forte y elimine la suciedad con un paño. Vuelva a desinfectar las superficies limpiadas. Preste siempre atención a humedecer completamente durante todo el tiempo de actuación. El tiempo de actuación es según VAH de 1 minuto, para mohos de 2 minutos y para la inactivación de virus de 30 hasta 60 segundos (ver tabla). Utilice del mismo modo las toallitas FD multi wipes/FD multi wipes compact empapadas con FD 333 forte. Para más información, consulte también la información de producto en Internet.

**Notas:** Antes del reprocesamiento reglamentario, desinfecte el exterior de los productos sanitarios como cámaras intrabucales, turbinas, piezas de mano y contraángulos según las indicaciones del fabricante. Tenga precaución con los materiales sensibles al alcohol (p. ej., vidrio acrílico o materiales similares). En el caso de superficies sensibles, compruebe la compatibilidad con el material en una zona no visible. Conviene evitar el secado de FD 333 forte sobre superficies de aluminio. No mezcle FD 333 forte con otros productos. Los cambios en el color y el olor de FD 333 forte durante el almacenamiento no afectan en ningún modo a su eficacia. Reservado exclusivamente a usuarios profesionales. Todos los incidentes graves relacionados con el producto se notificarán sin demora al fabricante y a la autoridad competente de su estado miembro.

LOT ⌛ véase lo grabado.

Peligro. Líquido y vapores muy inflamables. Provoca irritación ocular grave. Mantener alejado del calor, de superficies calientes, de chispas, de llamas abiertas y de cualquier otra fuente de ignición. No fumar. Llevar guantes y gafas/máscara de protección. EN CASO DE CONTACTO CON LOS OJOS: Aclarar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Quitar las lentes de contacto, si lleva y resulta fácil. Seguir aclarando. Almacenar en un lugar bien ventilado. Mantener en lugar fresco. Eliminar el contenido/el recipiente en un punto de recogida pública de residuos especiales o peligrosos.

DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## PT FD 333 forte Desinfecção de acção rápida

FD 333 forte é uma solução alcoólica, isenta de aldeído, pronta para utilizar, para a desinfeção rápida de superfícies resistentes ao álcool de dispositivos médicos invasivos e não invasivos e inventário médico em consultórios, laboratórios e clínicas. FD 333 forte distinguese pelo efeito rápido e boa compatibilidade de materiais. Superfícies desinfetadas secam rapidamente.

**Composição:** 100 g FD 333 forte contêm 55,5 g de etanol, 10 g de 1-propanol, 0,05 g de cloreto de didecil-dimetil amónio, auxiliares e água.

**Espetro de ação:** Bactericida[1], tuberculocida[1], micobactericida[1], fungicida[1], virucida (vírus com envelope incl. VHB, VHC e VHI[2, 3], bem como vírus sem envelope como adenovírus[1, 2], poliomavírus SV 40[2], norovírus[1, 2], poliovírus[1, 2]). Os FD 333 forte constam da lista da associação alemã de higiene aplicada (VAH). Testado conforme a Diretriz da DVV/RKI, as normas EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Teste com carga reduzida e elevada (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Teste sem e com carga, conforme a diretriz DVV/RKI.

[3] Conforme o parecer do RKI (jornal oficial federal da DG Saúde 60, 353-363, 2017).

**Aplicação:** FD 333 forte é utilizado sem diluição. Aplicar FD 333 forte num pano e humedecer totalmente as superfícies. Passar o pano nas superfícies e objetos a desinfetar e deixar atuar o preparado. Desinfetar as superfícies visivelmente contaminadas com FD 333 forte e remover a contaminação. Desinfetar novamente as superfícies limpas. As superfícies devem estar totalmente humedecidas durante todo o tempo de atuação. O tempo de atuação conforme VAH é 1 minuto, para fungos 2 minutos e para a inativação de vírus 30 a 60 segundos (ver tabela). Utilizar os lenços FD multi wipes/FD multi wipes compact embebidos em FD 333 forte de forma análoga. Para mais dados, v. também informação do produto na Internet.

**Avisos:** Desinfetar externamente dispositivos médicos como câmaras intraorais, turbinas, manípulos e brocas antes da preparação prescrita segundo as indicações do fabricante. Atenção aos materiais sensíveis ao álcool (p. ex., acrílico, ou afins). No caso de superfícies sensíveis, testar a resistência num local oculto. Evitar a secagem dos lenços FD 333 forte sobre superfícies de alumínio. Não misturar FD 333 forte com outros produtos. As alterações de cor e odor de FD 333 forte durante o armazenamento não prejudicam a sua eficácia. Uso exclusivo para fins profissionais. Todos os incidentes graves relacionados com o produto devem ser imediatamente comunicados ao fabricante e à autoridade competente do seu Estado Membro.

LOT ⌛ veja a estampa.

Perigo. Líquido e vapor facilmente inflamáveis. Provoca irritação ocular grave. Manter afastado do calor, superfícies quentes, faísca, chama aberta e outras fontes de ignição. Não fumar. Usar luvas de protecção/protecção ocular/protecção facial. SE ENTRAR EM CONTACTO COM OS OLHOS: enxaguar cuidadosamente com água durante vários minutos. Se usar lentes de contacto, retire-as, se tal lhe for possível. Continuar a enxaguar. Armazenar em local bem ventilado. Conservar em ambiente fresco. Eliminar o conteúdo/recipiente, enviando-o(s) para local autorizado para a recolha de resíduos perigosos ou especiais.

Distribuído em Portugal por: DÜRR DENTAL MEDICS IBERIA S. A.
Serra de la Salut, 11 N-6, Poligono Industrial Santiga,
08210 Barbera del Valles (Barcelona), Spain ☎ +34 937183335

## NL FD 333 forte Snel-desinfectie

FD 333 forte is een gebruiksklare alcoholoplossing zonder aldehyde voor het snel desinfecteren van oppervlakken van invasieve en niet-invasieve medische hulpmiddelen en medische inventaris die bestand zijn tegen alcohol, in praktijken, laboratoria en ziekenhuizen. FD 333 forte kenmerkt zich door een snelle inwerktijd en goede materiaalverdraagzaamheid. Gedesinfecteerde oppervlakken drogen snel op.
**Samenstelling:** 100 g FD 333 forte bevat 55,5 g ethanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g didecyldimethylammoniumchloride, hulpstoffen en water.
**Werkingsspectrum:** Bactericide[1], tuberculocide[1], mycobactericide[1], fungicide[1], virucide (omhulde virussen waaronder HBV, HCV en HIV[2, 3] en niet-omhulde virussen zoals adenovirussen[1, 2], polyomavirussen SV 40[2], norovirussen[1, 2], poliovirussen[1, 2]). FD 333 forte wordt opgevoerd op de **VAH-lijst.** Getest conform de DVV/RKI-richtlijn, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Controle bij beperkte en sterke belasting (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).
[2] Controle zonder en met belasting conform DVV/RKI-richtlijn.
[3] Conform advies van het RKI (Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Toepassing:** FD 333 forte wordt onverdund gebruikt. Breng FD 333 forte aan op een doek en bevochtig de oppervlakken helemaal. Veeg de te desinfecteren oppervlakken en voorwerpen af en laat het preparaat inwerken. Desinfecteer zichtbaar gecontamineerde oppervlakken met FD 333 forte en verwijder de contaminatie. Desinfecteer gereinigde oppervlakken nogmaals. Zorg er daarbij tijdens de gehele inwerktijd voor dat het oppervlak altijd helemaal bevochtigd is. De inwerktijd volgens VAH is 1 minuut, voor schimmels 2 minuten, voor het inactiveren van virussen 30 à 60 seconden (zie tabel). Gebruik in FD 333 forte gedrenkte FD multi wipes/FD multi wipes compact op dezelfde manier. Lees voor meer informatie de gebruiksaanwijzing op het internet.
**Opmerkingen:** Desinfecteer medische hulpmiddelen zoals intraorale camera's, turbines, hand- en hoekstukken eerst, voor ze worden voorbereid voor hergebruik volgens de instructies van de fabrikant. Wees voorzichtig met materialen die gevoelig zijn voor alcohol (bijv. acrylglas e.a.). Controleer bij gevoelige oppervlakken eerst op een onopvallende plaats of het materiaal tegen de vloeistof bestand is. Het opdrogen van FD 333 forte op aluminium oppervlakken dient te worden vermeden. Meng FD 333 forte niet met andere producten. Veranderingen in kleur en geur van FD 333 forte tijdens het bewaren hebben geen negatieve invloed op de werking van het product. Uitsluitend voor gebruik door professionele gebruiker. Alle belangrijke gebeurtenissen die samenhangen met gebruik van het product, dienen direct gemeld te worden aan de fabrikant en de desbetreffende instanties van uw lidstaat.

LOT ⌛ zie stempel.

Gevaar. Licht ontvlambare vloeistof en damp. Veroorzaakt ernstige oogirritatie. Verwijderd houden van warmte, hete oppervlakken, vonken, open vuur en andere ontstekingsbronnen. Niet roken. Beschermende handschoenen en oogbescherming/ gelaatsbescherming dragen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: voorzichtig afspoelen met water gedurende een aantal minuten; contactlenzen verwijderen, indien mogelijk; blijven spoelen. Op een goed geventileerde plaats bewaren. Koel bewaren. Inhoud/verpakking afvoeren naar inzamelpunt voor gevaarlijk of bijzonder afval brengen.

## SV FD 333 forte Snabbdesinfektion

FD 333 forte är en aldehydfri, alkoholbaserad bruksfärdig lösning för snabbdesinfektion av alkoholbeständiga ytor på invasiva och ickeinvasiva medicintekniska produkter och inventarier i mottagningar, laboratorier och kliniker. FD 333 forte utmärks av snabb effekt och skonsamhet gentemot olika material. Desinficerade ytor torkar snabbt.
**Sammansättning:** 100 g FD 333 forte innehåller 55,5 g etanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g didecyl-dimetyl-ammoniumklorid, hjälpämnen och vatten.
**Verkningsspektrum:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mykobaktericid[1], fungicid[1], virucid (virus med kapsid, inkl. HBV, HCV och HIV[2, 3] samt virus utan kapsid, exempelvis adenovirus[1, 2], polyomavirus SV 40[2], norovirus[1, 2], poliovirus[1, 2]). FD 333 forte är upptagen i följande förteckningar över desinfektionsmedel: **VAH-listan.** Testat enligt tyska DVV/RKI-riktlinjen, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476 och EN 16615.

[1] Test vid liten och hög belastning (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).
[2] Testat utan och med belastning enligt den tyska RKI/DVV-riktlinjen.
[3] Enligt RKI-rekommendation (Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Användning:** FD 333 forte ska användas i utspädd form. Fukta en trasa med FD 333 forte och stryk på hela ytorna. Torka av ytorna och föremålen som ska desinficeras och låt preparatet verka. Ytor med synlig kontaminering ska desinficeras med FD 333 forte, därefter ska kontamineringen avlägsnas. Des-inficera den rengjorda ytan en gång till. Var noga med att alla ytor är full-ständigt fuktade under hela exponeringstiden. Exponeringstiden enligt VAH är 1 minut, för mögelsvampar 2 minuter och för inaktivering av virus 30 till 60 sekunder (se tabell). FD multi wipes/FD multi wipes compact som genomfuktats med FD 333 forte används på motsvarande sätt. Ytterligare produktinformation finns på internet.
**OBS!** Medicintekniska produkter som intraorala kameror, turbiner samt hand- och vinkelstycken ska desinficeras utvändigt innan de rekonditioneras enligt tillverkarens anvisningar. Var försiktig vid alkoholkänsliga material (t.ex. akrylglas). Testa produkten på ett skymt ställe om du är osäker på om materialet tål den. Låt inte FD 333 forte torka på aluminiumytor. Blanda inte FD 333 forte med andra produkter. Färg- och luktförändringar av FD 333 forte under lagring påverkar inte effektiviteten. Endast för yrkesmässigt bruk. Alla allvarliga händelser som inträffar i samband med produkten måste utan dröjsmål rapporteras till tillverkaren och till den behöriga myndigheten i din medlemsstat.

LOT ⌛ se stempel.

Fara. Mycket brandfarlig vätska och ånga. Orsakar allvarlig ögonirritation. Får inte utsättas för värme, heta ytor, gnistor, öppen låga eller andra antändningskällor. Rökning förbjuden. Använd skyddshandskar och ögon/ansiktsskydd. VID KONTAKT MED ÖGONEN: Skölj försiktigt med vatten i flera minuter. Ta ur eventuella kontaktlinser om det går lätt. Fortsätt att skölja. Förvaras på väl ventilerad plats. Förvaras svalt. Förpackningen ska förvaras väl tillsluten. Innehållet/behållaren lämnas till insamlingsställe för farligt avfall.

## FI FD 333 forte Snel-desinfectie

FD 333 forte on aldehyditon, alkoholipitoinen käyttövalmis liuos invasiivisten ja eiinvasiivisten lääkinnällisten tuotteiden ja lääketieteellisten kalusteiden alko-holia kestävien pintojen pikadesinfiointiin vastaanotoilla, laboratorioissa ja sairaaloissa. FD 333 forte -tuotteelle on ominaista nopea vaikutus ja hyvä yhteensopivuus eri materiaalien kanssa. Desinfioidut pinnat kuivuvat nopeasti.
**Koostumus:** 100 g FD 333 forte -liuosta sisältää 55,5 g etanolia, 10 g 1-propanolia, 0,05 g didekyylidimetyyliammoniumkloridia, apuaineita ja vettä.
**Vaikutusalue:** Bakterisidinen[1], tuberkulosidinen[1], mykobakterisidinen[1], fungisidinen[1], virusidinen (vaipalliset virukset ml. HBV, HCV ja HIV[2, 3] sekä vaipattomat virukset kuten adenovirukset[1, 2], polyoomavirukset SV 40[2], norovirukset[1, 2], poliovirukset[1, 2]). FD 333 forte on **VAH-listattu.** Testattu DVV/RKI-suositusten, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615 mukaan.

[1] Testattu vähäisessä ja suuressa kuormituksessa (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).
[2] Testattu ilman kuormitusta ja kuormitettuna DVV/RKI-suosituksen mukaisesti.
[3] RKI-lausunnon mukaisesti (Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Käyttö:** Käytä FD 333 forte -tuotetta laimentamattomana. Annostele FD 333 forte -tuotetta liinalle ja kostuta pinnat kokonaan. Pyyhi desinfioitavat pinnat ja esineet ja anna valmisteen vaikuttaa. Desinfioi pinnat, joilla on näkyvää likaa, FD 333 forte -tuotteella, ja poista lika liinalla. Varmista, että ainetta on käytetty koko alueella ja että vaikutusaikaa on noudatettu. Vaikutusaika on VAH:in mukaisesti 1 minuutti, homesienille 2 minuuttia ja virusten inaktivointia varten 30–60 sekuntia (ks. taulukko). Käytä FD 333 forte -tuotteella kostutettuja FD multi wipes -pyyhkeitä / FD multi wipes compact -pyyhkeitä samalla tavalla. Katso lisätietoja myös Internetissä olevista tuoteselosteista.
**Huomautukset:** Desinfioi lääkinnällisten laitteiden kuten suunsisäisten kameroiden, turbiinien sekä käsi- ja kulmakappaleiden ulkopinnat ennen uudelleenkäsittelyä valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Varottava käytettäessä alkoholille herkkien materiaalien (esim. akryylilasi jne.) kanssa. Testaa aineen yhteensopivuus herkkien materiaalien kanssa huomaamattomassa paikassa. FD 333 forte -pyyhkeiden aineen kuivumista alumiinipinnoilla on vältettävä. FD 333 forte -tuotetta ei saa sekoittaa muiden tuotteiden kanssa. FD 333 forte -tuotteen värin ja hajun muutoksilla säilytyksen aikana ei ole tehoa heikentäviä vaikutuksia. Vain ammattikäyttöön. Kaikista tämän tuotteen yhteydessä ilmenevistä vakavista tapahtumista on viipymättä ilmoitettava valmistajal le ja jäsenmaan toimivaltaiselle viranomaiselle.

LOT ⌛ katso leimaa.

Vaara. Helposti syttyvä neste ja höyry. Ärsyttää voimakkaasti silmiä. Suojaa lämmöltä, kuumilta pinnoilta, kipinöiltä, avotulelta ja muilta sytytyslähteiltä. Tupakointi kielletty. Käytä uojakäsineitä/silmiensuojainta/kasvonsuojainta. JOS KEMIKAALIA JOUTUU SILMIIN: Huuhdo huolellisesti vedellä usean minuutin ajan. Poista piilolinssit, jos sen voi tehdä helposti. Jatka huuhtomista. Varastoi paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto. Säilytä viileässä. Hävitä sisältö/pakkaus on toimitettava ongelmajätteen vastaanottopaikkaan.

## NO FD 333 forte Hurtigvirkende desinfeksjon

FD 333 forte er en aldehydfri, alkoholholdig bruksklar oppløsning for hurtig desinfeksjon av alkoholresistente overflater av invasivt og ikke-invasivt medisinsk utstyr og medisinsk inventar på legekontorer, laboratorier og sykehus. FD 333 forte er karakterisert ved sin hurtigvirkende effekt og materialkompatibilitet. Desinfiserte overflater tørker raskt.
**Sammensetning:** 100 g FD 333 forte inneholder 55,5 g etanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g didecyl-dimetyl-ammoniumklorid, hjelpestoffer og vann.
**Virkespektrum:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mykobaktericid[1], fungicid[1], virucid (kapslede virus som HBV, HCV og HIV[2, 3] samt virus uten kapsel som adenovirus[1, 2], polyomavirus SV 40[2], norovirus[1, 2], poliovirus[1, 2]). FD 333 forte er oppført på **VAH-listen.** Kontrollert og godkjent iht. DVV/RKI-direktivet, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Test med lav og høy belastning (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476,

EN 16615).

[2] Test uten og med belastning iht. DVV/RKI-direktivet.

[3] I henhold til RKI-erklæring (tysk helsetidende, Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Bruk:** FD 333 forte brukes ufortynnet. FD 333 forte tilsettes en klut og påføres hele overflaten. Tørk av overflater og gjenstander som skal desinfiseres, og la preparatet virke. Desinfiser synlig kontaminerte overflater med FD 333 forte og tørk opp kontaminasjonen. Desinfiser de rengjorte overflatene en gang til. Sørg for komplett fukting over hele eksponeringstiden. I henhold til VAH er eksponeringstiden 1 minutt, for muggsopp 2 minutter og for å inaktivere virus 30 til 60 sekunder (se tabellen). Bruk FD multi wipes/FD multi wipes compact analog fuktet med FD 333 forte. Mer informasjon, se også produktinformasjonen på Internett.

**Merknader:** Medisinske produkter som intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker må før den foreskrevne prepareringen desinfiseres på utsiden i henhold til produsentens angivelser. Vær forsiktig ved alkoholømfintlige materialer (f.eks. akrylglass e.l.). Ved ømfintlige overflater må en kontrollere motstandsdyktigheten på et lite synlig sted. Det må unngås at FD 333 forte tørker på overflater av aluminium. FD 333 forte skal ikke blandes med andre produkter. Endringer av farge og lukt på FD 333 forte under lagring fører ikke til nedsatt effekt. Bare til yrkesmessig bruk. Alle alvorlige hendelser som oppstår i sammenheng med produktet skal straks meldes til produsenten og angjeldende myndig-heter i landet ditt.

LOT ⌛ se innpreging.

Fare. Meget brannfarlig væske og damp. Gir alvorlig øyeirritasjon. Holdes vekk fra varme, varme overflater, gnister, åpen ild og andre antenningskilder. Røyking forbudt. Bruk vernehansker og vernebriller/ansiktsskjerm. VED KONTAKT MED ØYNENE: Skyll forsiktig med vann i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser dersom dette enkelt lar seg gjøre. Fortsett skyllingen. Oppbevares på et godt ventilert sted. Oppbevares kjølig. Innhold/ beholder leveres til gedkjent avfallsbehandlingsanlegg.

## DA FD 333 forte Hurtigvirkende desinfektion

FD 333 forte er en aldehydfri brugsfærdig opløsning på spritbasis til hurtig desinfektion af spritbestandige overflader på invasivt og ikke-invasivt medicinsk udstyr og medicinsk inventar i praksissen, på laboratoriet og på klinikken. FD 333 forte er kendetegnet af en hurtig virkning og kan anvendes med all materialer. Desinficerede overflader tørrer hurtigt.

**Sammensætning:** 100 g FD 333 indeholder 55,5 g ethanol, 10 g 1-propanol, 0,05 g didecyl-dimethyl-ammoniumchlorid, hjælpestoffer og vand.

**Virkespektrum:** Baktericid[1], tuberkulocid[1], mykobaktericid[1], fungicid[1], virucid (indkapslede vira inkl. HBV, HCV og HIV[2, 3] samt uindkapslede vira som adenovira[1, 2], polyomavira SV 40[2], norovira[1, 2], poliovira[1, 2]). FD 333 forte er opført på **VAH-listen.** Testet iht. DVV/RKI-retningslinje, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Test ved lav og høj belastning (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Testet uden og med belastning iht. DVV/RKI-retningslinje.

[3] I overensstemmelse med RKI-stillingtagen (Bundesgesundheitsbl. 60, 353-363, 2017).

**Anvendelse:** FD 333 forte anvendes ufortyndet. Sprøjt FD 333 forte på en klud, og fugt overfladerne fuldstændigt. Overflader og genstande, der skal desinficeres, skal tørres af, og præparatet skal have lov til at virke. Synligt kontaminerede flader skal desinficeres med FD 333 forte, og kontaminationen skal fjernes. Desinficér rengjorte flader endnu en gang. Sørg altid for en fuldstændig befugtning under hele indvirkningstiden. Indvirkningstiden er iht. VAH 1 minut, for skimmelsvampe 2 minutter og for inaktivering af vira 30 til 60 sekunder (se tabellen). FD multi wipes/FD multi wipes compact, der er fugtet med FD 333 forte, kan anvendes på samme måde. For yderligere oplysninger, se også produktinformationen på internettet.

**Bemærk:** Desinficér medicinsk udstyr, såsom intraorale kameraer, turbiner, hånd- og vinkelstykker udvendigt før den fortsatte klargøring heraf, som foreskrevet i henhold til producentens anvisninger. Forsigtighed tilrådes ved alkoholfølsomme materialer (eksempelvis akrylglas, o.lign.). På følsomme overflader skal materialekompatibiliteten kontrolleres på et ikke-synligt sted. Tørring af FD 333 forte på aluminiumsoverflader bør undgås. FD 333 forte må ikke blandes med andre produkter. Ændringer i farve og lugt ved FD 333 forte under opbevaring fører ikke til en forringelse af virkningen. Kun til erhvervsmæssigt brug. Alle alvorlige hændelser, der optræder i forbindelse med dette produkt, skal omgående meddeles producenten og den ansvarlige myndighed i din medlemsstat.

LOT ⌛ se prægning.

Fare. Meget brandfarlig væske og damp. Forårsager alvorlig øjenirritation. Holdes væk fra varme, varme overflader, gnister, åben ild og andre antændelseskilder. Rygning forbudt. Bær beskyttelseshandsker og øjenbeskyttelse/ ansigtsbeskyttelse. VED KONTAKT MED ØJNENE: Skyl forsigtigt med vand i flere minutter. Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis dette kan gøres let. Fortsæt skylning. Opbevares på et godt ventileret sted. Opbevares køligt. Indholdet/ beholderen bortskaffes til et indsamlingssted for farligt affald og problemaffald.

## EL FD 333 forte Ταχεία απολύμανση

Το FD 333 forte είναι ένα έτοιμο για χρήση αλκοολούχο διάλυμα χωρίς αλδεΰδες, για την ταχεία απολύμανση ανθεκτικών στην αλκοόλη επιφανειών επεμβατικών και μη επεμβατικών ιατροτεχνολογικών προϊόντων και ιατρικών αποθεμάτων σε ιατρεία, εργαστήρια και κλινικές. Το FD 333 forte χαρακτηρίζεται από ταχεία δράση και της συμβατότητας του προϊόντος. Οι απολυμασμένες επιφάνειες στεγνώνουν γρήγορα.

**Σύνθεση:** 100 g FD 333 forte περιέχουν 55,5 g αιθανόλη, 10 g 1-προπανόλη, 0,05 g διδεκυλ-διμεθυλ χλωριούχο αμμώνιο, βοηθητικά υλικά και νερό.

**Φάσμα δράσης:** Βακτηριοκτόνο[1], φυματιοκτόνο[1], μυκοβακτηριοκτόνο[1], μυκητοκτόνο[1], ιοκτόνο (ελυτροφόροι ιοί όπως HBV, HCV και HIV[2, 3] καθώς και μη ελυτροφόροι ιοί όπως αδενοϊοί[1, 2], ιοί πολυώματος SV 40[2], νοροϊοί[1, 2], ιοί πολυομυελίτιδας[1, 2]). Τα FD 333 forte παρατίθενται στη λίστα του Γερμανικού Συνδέσμου για την Εφαρμοσμένη Υγιεινή **(VAH).** Ελεγμένο σύμφωνα με την οδηγία DVV/RKI, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Έλεγχος σε χαμηλό και υψηλό φορτίο (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Έλεγχος χωρίς και με φορτίο σύμφωνα με τις κατευθυντήριες οδηγίες DVV/RKI.

[3] Σύμφωνα με τη γνώμη του RKI (Robert Koch-Institut) (ομοσπονδιακός υγειονομικός κανονισμός 60, 353-363, 2017).

**Εφαρμογή:** Το FD 333 forte εφαρμόζεται αδιάλυτο. Τοποθετήστε το FD 333 forte σε ένα πανί και διαβρέξτε πλήρως τις επιφάνειες. Σκουπίστε τις επιφάνειες και τα αντικείμενα προς απολύμανση και αφήστε το σκεύασμα να δράσει. Απολυμάνετε ορατά μολυσμένες επιφάνειες με το FD 333 forte και αφαιρέστε τους ρύπους. Απολυμάνετε τις καθαρισμένες επιφάνειες ακόμα μία φορά. Διασφαλίζετε την πλήρη διάβρεξη κατά τη διάρκεια ολόκληρου του χρόνου δράσης. Ο χρόνος δράσης είναι σύμφωνα με VAH 1 λεπτό, για μούχλες 2 λεπτά, για την αδρανοποίηση ιών 30 έως 60 δευτερόλεπτα (βλ. Πίνακα). Χρησιμοποιήστε αναλόγως τα μαντιλάκια FD multi wipes/FD multi wipes compact διαποτισμένα με FD 333 forte. Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε επίσης στις πληροφορίες του προϊόντος στο Διαδίκτυο.

**Υποδείξεις:** Απολυμάνετε τις εξωτερικές επιφάνειες ιατροτεχνολογικών προϊόντων, όπως ενδοστοματικών καμερών, περιστροφικών μηχανημάτων, καθώς και χειρολαβών και γωνιακών χειρολαβών, πριν την απαιτούμενη επανεπεξεργασία σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Απαιτείται προσοχή με υλικά ευαίσθητα στην αλκοόλη (π.χ. ακρυλικό γυαλί κ.λπ.). Για ευαίσθητες επιφάνειες, ελέγξτε την αντοχή σε μια κρυφή περιοχή. Το στέγνωμα των FD 333 forte επάνω σε επιφάνειες αλουμινίου θα πρέπει να αποφεύγεται. Μην αναμειγνύετε το FD 333 forte με άλλα προϊόντα. Μεταβολές στο χρώμα και την οσμή του FD 333 forte κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης δεν θα επηρεάσουν την αποτελεσματικότητα. Μόνο για επαγγελματική χρήση. Όλα τα σοβαρά περιστατικά που συμβαίνουν σε σύνδεση με το προϊόν πρέπει να αναφέρονται άμεσα στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο είστε εγκατεστημένοι.

LOT ⌛ βλέπε αναγραφόμενη ημερομηνία.

Κίνδυνος. Υγρό και ατμοί πολύ εύφλεκτα. Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. Μακριά από θερμότητα, θερμές επιφάνειες, σπινθήρες, γυμνές φλόγες και άλλες πηγές ανάφλεξης. Μην καπνίζετε. Να φοράτε προστατευτικά γάντια και μέσα ατομικής προστασίας για ταμάτια/ πρόσωπο. ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΕΠΑΦΗΣ ΜΕ ΤΑ ΜΑΤΙΑ: Ξεπλύνετε προσεκτικά με νερό για αρκετά λεπτά. Εάν υπάρχουν φακοί επαφής, αφαιρέστε τους, εφόσον είναι εύκολο. Συνεχίστε να ξεπλένετε. Αποθηκεύεται σε καλά αεριζόμενο χώρο. Διατηρείται δροσερό. Διάθεση του περιεχομένου/περιέκτη σε χώρο συλλογής επικινδύνων ή ειδικών αποβλήτων.

## PL FD 333 forte Szybka dezynfekcja

FD 333 forte to gotowy do zastosowania roztwór na bazie alkoholu, niezawierający aldehydów służący do szybkiej dezynfekcji odpornych na działanie alkoholu powierzchni inwazyjnych i nieinwazyjnych produktów medycznych oraz sprzętu medycznego w gabinetach, laboratoriach i klinikach. FD 333 forte wyróżnia się szybką skutecznością i dobrą zgodnością materiałową. Dezynfekowane powierzchnie szybko wysychają.

**Skład:** 100 g preparatu FD 333 forte zawiera 55,5 g etanolu, 10 g 1-propanolu, 0,05 g chlorku didecylodimetyloamoniowego, środki pomocnicze i wodę.

Z**akres działania:** Bakteriobójcze[1], przeciw prątkom gruźlicy[1], prątkobójcze[1], grzybobójcze[1], wirusobójcze (wirusy otoczkowe, w tym HBV, HCV i HIV[2, 3], jak i bezotoczkowe wirusy takie jak adenowirusy[1, 2], poliomawirusy SV 40[2], norowirusy[1, 2], poliowirusy[1, 2]). FD 333 forte są wyszczególnione na **liście VAH.** Sprawdzono zgodnie z wytycznymi RKI/DVV, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615.

[1] Sprawdzono przy niskim i wysokim obciążeniu (VAH, EN 13727, EN 13624, EN 14348, EN 14476, EN 16615).

[2] Sprawdzono z obciążeniem oraz bez obciążenia zgodnie z wytycznymi RKI/DVV.

[3] Zgodnie z zaleceniem RKI (Monitor Federalnego Urzędu Zdrowia BuGBI 60, 353-363, 2017).

**Sposób użycia:** FD 333 forte jest stosowany bez rozcieńczania. Nanieść FD 333 forte na ściereczkę i całkowicie zwilżyć powierzchnie. Wytrzeć przeznaczone do dezynfekcji miejsca i przedmioty i pozostawić preparat, aby mógł działać. Widocznie zanieczyszczone powierzchnie zdezynfekować za pomocą FD 333 forte i zebrać zanieczyszczenie. Powtórnie zdezynfekować wyczyszczone powierzchnie. Zawsze zwracać przy tym uwagę na całkowite zwilżenie powierzchni przez cały czas działania Czas działania wynosi zgodnie z VAH 1 minutę, w przypadku pleśni 2 minuty, natomiast w celu dezaktywacji wirusów należy odczekać od 30 do 60 sekund (patrz tabela). Nasączone roztworem FD 333 forte chusteczki FD multi wipes oraz FD multi wipes compact stosować analogicznie. Dalsze wskazówki patrz także – informacja o produkcie w Internecie.

**Uwagi:** Wyroby medyczne, takie jak kamery wewnątrzustne, turbiny, prostnice i kątnice, przed zaleconym przygotowaniem według informacji producenta należy zdezynfekować z zewnątrz. Zachować ostrożność w przypadku materiałów wrażliwych na działanie alkoholu (np. szkła akrylowego itp.). W przypadku delikatnych powierzchni należy sprawdzić wytrzymałość materiału w niewidocznym miejscu. Należy unikać suszenia chusteczek FD 333 forte na powierzchniach aluminiowych. Produktu FD 333 forte nie należy mieszać z innymi produktami. Zmiany koloru i zapachu produktu FD 333 forte w trakcie przechowywania nie wpływają negatywnie na jego skuteczność. Produkt przeznaczony wyłącznie do użytku zawodowego. Wszystkie poważne zdarzenia występujące w związku z produktem należy niezwłocznie zgłaszać producentowi i właściwemu organowi państwa członkowskiego.

LOT ⌛ patrz nadruk.

Niebezpieczeństwo. Wysoce łatwopalna ciecz i pary. Działa drażniąco na oczy. Przechowywać z dala od źródeł ciepła, gorących powierzchni, źródeł iskrzenia, otwartego ognia i innych źródeł zapłonu. Nie palić. Stosować rękawice ochronne/ochronę oczu/ochronę twarzy. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Ostrożnie płukać wodą przez kilka minut. Wyjąć soczewki kontaktowe, jeżeli są i można je łatwo usunąć. Nadal płukać. Przechowywać w dobrze wentylowanym miejscu. Przechowywać w chłodnym miejscu. Zawartość/pojemnik dostarczyć na składowisko odpadów niebezpiecznych.